

---

AMAZON ORIGINAL

# INVINCIBLE

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Robert Kirkman | Ryan Ottley | Cory Walker

EPISODE 1.08

"Where I Really Come From"

Mark doit prouver qu'il est devenu le héros qu'il a toujours voulu être en arrêtant une force imparable.

Écrit par:

Robert Kirkman | Ryan Ottley

Réalisé par:

William Ruzicka | Jeff Allen

Date de la première:

29.04.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membres de la distribution

Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber Bennett (voice)
Walton Goggins	...	Cecil Stedman (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / Shrinking Rae (voice)
Mark Hamill	...	Art Rosebaum (voice)
Gillian Jacobs	...	Atom Eve (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex Splode (voice)
Melise	...	Dupli-Kate (voice)
Ross Marquand	...	Rudy (voice)
Khary Payton	...	Black Samson (voice)
Zachary Quinto	...	Robot (voice) (credit only)
Andrew Rannells	...	William Clockwell (voice)
Kevin Michael Richardson	...	Mauler Twins / Monster Girl (voice)
Seth Rogen	...	Allen the Alien (voice)
Gary Anthony Williams	...	Newscaster / Umpire / Scientist (voice)

1

00:00:00,083 --> 00:00:01,166  
On en reparlera.

2

00:00:01,250 --> 00:00:02,666  
Où est Mark, Debbie ?

3

00:00:03,750 --> 00:00:05,250  
Je sais que tu es un héros.

4

00:00:05,333 --> 00:00:06,625  
Envole-toi, héros.

5

00:00:07,208 --> 00:00:09,416  
- Salut, Eve.

- Tu as besoin d'aide.

6

00:00:10,250 --> 00:00:12,625  
On t'a fait pousser un nouveau corps.

7

00:00:13,583 --> 00:00:15,416  
Mark sait que tu es un meurtrier ?

8

00:00:15,500 --> 00:00:16,833  
Reste en dehors de ça.

9

00:00:16,916 --> 00:00:19,083  
C'est la mère de Mark.

Je dois lui parler !

10

00:00:19,166 --> 00:00:20,500  
Que se passe-t-il ?

11

00:00:21,250 --> 00:00:24,250  
Où est Omni-Man ? Où est-il ?

12

00:00:25,250 --> 00:00:27,458  
Assassin ! Tu nous as trahis !

13

00:00:27,958 --> 00:00:29,750  
Tu aurais dû rester mort.

14

00:00:31,541 --> 00:00:32,708  
Papa ?

15

00:00:49,708 --> 00:00:50,666  
Mark...

16

00:00:51,666 --> 00:00:52,833  
Il faut qu'on parle.

17

00:01:01,416 --> 00:01:02,708  
Non !

18

00:01:04,583 --> 00:01:06,500  
Quelqu'un te contrôle.

19

00:01:06,583 --> 00:01:09,416  
- Papa, dis-moi comment les arrêter.

- Mark...

20

00:01:10,208 --> 00:01:11,750  
Laissez mon père !

21

00:01:12,250 --> 00:01:15,083  
- Laissez-le partir !

- Arrête.

22

00:01:18,083 --> 00:01:21,333  
C'est moi, Mark. Ce n'est que moi.

23

00:01:27,250 --> 00:01:29,125  
Je voulais faire ça autrement,

24

00:01:29,208 --> 00:01:30,708  
mais je n'ai pas le choix.

25

00:01:31,166 --> 00:01:34,125  
Il est temps que tu saches

d'où je viens vraiment.

26

00:01:34,833 --> 00:01:36,291  
Je viens de Viltrum,

27

00:01:36,375 --> 00:01:39,416  
mais cette planète

n'est pas comme je l'ai décrite.

28

00:01:39,500 --> 00:01:42,333  
Nous avons créé une civilisation parfaite,

29

00:01:42,416 --> 00:01:46,916  
mais il a fallu toute notre force,

détermination et courage pour y arriver.

30

00:01:47,833 --> 00:01:51,375  
Pour que notre peuple

atteigne son plein potentiel,

31

00:01:51,458 --> 00:01:55,625  
nous avons dû éliminer les faibles

de notre société.

32

00:01:55,708 --> 00:01:59,083  
Le processus fut long et difficile.

33

00:02:00,750 --> 00:02:03,750  
À la fin,

notre population fut réduite de moitié,

34

00:02:03,833 --> 00:02:07,375  
mais ce qui émergea des cendres

était imparable.

35

00:02:08,083 --> 00:02:09,500  
Quand je suis né,

36

00:02:09,583 --> 00:02:13,666  
Viltrum était déjà

le plus grand empire de notre galaxie.

37

00:02:14,500 --> 00:02:17,500  
Et nous décidâmes

d'en faire le seul empire.

38

00:02:18,291 --> 00:02:20,625  
Plus tard,

je rejoignis l'effort de guerre.

39

00:02:20,708 --> 00:02:24,083  
C'était dur,

mais je croyais en notre cause.

40

00:02:24,166 --> 00:02:28,583  
Certaines espèces résistèrent, bien sûr,  
mais pas longtemps.

41

00:02:29,083 --> 00:02:32,000  
Rapidement, notre empire engloba

des milliers de planètes.

42

00:02:32,083 --> 00:02:35,375  
Mais à terme, nos forces se réduisaient

43

00:02:35,458 --> 00:02:37,166  
et notre expansion s'arrêta.

44

00:02:37,250 --> 00:02:40,916

Nous devons conquérir des mondes  
de façon plus efficace.

45

00:02:41,000 --> 00:02:46,750  
Ainsi, chaque officier digne de confiance  
eut pour mission d'affaiblir une planète.

46

00:02:47,333 --> 00:02:49,791  
Je fis partie de ces quelques chanceux.

47

00:02:53,291 --> 00:02:56,833  
Je ne pouvais pas dire à ta mère

pourquoi j'étais là...

48

00:03:00,166 --> 00:03:02,208  
Mais c'est fini maintenant et...

49

00:03:02,875 --> 00:03:07,416  
nous devons préparer la Terre  
à rejoindre l'empire Viltrum.

50

00:03:12,541 --> 00:03:14,333  
C'est une bonne nouvelle.

51

00:03:14,416 --> 00:03:17,125  
On peut enfin faire

ce qu'on est censés faire.

52

00:03:17,208 --> 00:03:19,125  
Devenir qui on est censés être.

53

00:03:20,416 --> 00:03:22,000  
Tu m'as menti.

54

00:03:22,083 --> 00:03:23,750  
Je ne pouvais pas te le dire.

55

00:03:23,833 --> 00:03:27,250  
Pas avant que tu aies tes pouvoirs

et que je sois sûr.

56

00:03:28,833 --> 00:03:30,083  
Sûr de quoi ?

57

00:03:30,166 --> 00:03:32,333  
Que tu étais un viltrumite.

58

00:03:32,916 --> 00:03:36,000  
Sans quoi je serais juste

un humain de plus à conquérir ?

59

00:03:36,083 --> 00:03:38,666  
Non. Ça n'a aucun sens.

60

00:03:38,750 --> 00:03:39,958  
Tu m'aimes.

61

00:03:40,458 --> 00:03:42,666  
Tu aimes maman. Je le sais !

62

00:03:46,166 --> 00:03:49,333  
Connais-tu notre espérance de vie ?

63

00:03:49,916 --> 00:03:53,416  
Avec l'âge,

on vieillit de plus en plus lentement.

64

00:03:53,500 --> 00:03:56,166  
L'ADN de viltrumite est extrêmement pur,

65

00:03:56,250 --> 00:03:57,833  
tu es presque de pure race.

66

00:03:57,916 --> 00:04:01,750



Tu vas vivre des milliers d'années.

67

00:04:01,833 --> 00:04:03,916

Tu comprends ce que ça veut dire ?

68

00:04:04,416 --> 00:04:09,125

Tous ceux que tu aimes seront morts  
avant que tu aies l'air d'avoir 30 ans.

69

00:04:10,333 --> 00:04:13,500

Je veux t'épargner ça.

70

00:04:15,083 --> 00:04:17,541

Ce n'est pas ton monde, mais le leur.

71

00:04:18,083 --> 00:04:21,000

Mais on peut les aider.

Arrêter les guerres.

72

00:04:21,083 --> 00:04:22,333

Enrayer la faim.

73

00:04:22,416 --> 00:04:26,333

Leur donner une technologie médicale  
qui a des siècles d'avance.

74

00:04:28,833 --> 00:04:30,500

On l'a déjà fait.

75

00:04:30,583 --> 00:04:33,958

C'est grâce à toi et moi

que cette planète n'est pas en feu.

76

00:04:34,041 --> 00:04:38,208

Il nous suffit d'accueillir la Terre  
dans notre empire.

77

00:04:39,291 --> 00:04:41,875  
J'aime ta mère,

78

00:04:41,958 --> 00:04:45,958  
mais je la vois plutôt  
comme un animal de compagnie.

79

00:04:46,041 --> 00:04:48,375  
- Quoi ?

- On n'a pas le choix, Mark.

80

00:04:48,458 --> 00:04:50,666  
- Ne me touche pas !

- Calme-toi.

81

00:04:50,750 --> 00:04:53,333  
Jamais ! C'est complètement dingue !

82

00:04:53,416 --> 00:04:55,416  
Qu'est-ce que tu t'imagines ?

83

00:04:55,500 --> 00:04:58,916  
Que je vais asservir mes amis  
pour des extraterrestres ?

84

00:04:59,000 --> 00:05:01,750  
On parle de ma vie ! De mon peuple !

85

00:05:01,833 --> 00:05:05,583  
- Viltrum compte sur nous...

- Je m'en fous de Viltrum.

86

00:05:05,666 --> 00:05:07,833  
Et de vivre un million d'années.

87

00:05:07,916 --> 00:05:10,458

Je ne te laisserai pas

détruire ma maison !

88

00:05:10,541 --> 00:05:12,250

Tu ne sais pas ce que tu dis.

89

00:05:12,333 --> 00:05:15,916

Et je ne peux pas te laisser interférer.

90

00:05:16,791 --> 00:05:18,833

Je sais parfaitement ce que je dis.

91

00:05:23,416 --> 00:05:24,541

Très bien.

92

00:05:32,916 --> 00:05:35,583

Tu crois vraiment pouvoir m'arrêter ?

93

00:05:58,375 --> 00:05:59,541

Cartographiez-les.

94

00:05:59,625 --> 00:06:02,625

Je dois savoir où ils vont

avant qu'ils y arrivent.

95

00:06:03,083 --> 00:06:04,958

Désolé que tu aies entendu ça.

96

00:06:05,041 --> 00:06:07,708

Ils vont s'entre-tuer. Arrête-les.

97

00:06:08,458 --> 00:06:09,666

On les a, monsieur.

98

00:06:09,750 --> 00:06:12,416

Ils ralentissent à 20 km

au sud-est de Chicago.

99

00:06:12,500 --> 00:06:15,250  
Ils sont à portée de main.

Envoyez nos jets.

100

00:06:15,333 --> 00:06:16,625  
À quoi serviront-ils ?

101

00:06:17,208 --> 00:06:20,875  
Pas grand-chose,

si ce n'est distraire Nolan.

102

00:06:20,958 --> 00:06:23,791  
Peut-être que le gamin aura une idée.

103

00:06:24,708 --> 00:06:25,916  
Putain !

104

00:06:26,541 --> 00:06:28,875  
Qu'est-ce qu'on fait ? On y va ?

105

00:06:28,958 --> 00:06:30,916  
On pourra même pas à les suivre.

106

00:06:31,000 --> 00:06:34,333  
Non. On suit les ordres de Cecil

et on reste ici.

107

00:06:34,416 --> 00:06:37,083  
Cette bataille

est au-delà de nos capacités.

108

00:06:37,166 --> 00:06:39,875  
Robot a... Rudy a raison.

109

00:06:39,958 --> 00:06:41,416  
On aura l'occasion d'aider.

110  
00:06:42,625 --> 00:06:45,625  
Eve ! Dieu merci, tu vas bien.

111  
00:06:45,708 --> 00:06:48,625  
Oui. Que se passe-t-il  
avec Mark et Omni-Man ?

112  
00:06:48,708 --> 00:06:51,708  
Omni-Man lui fout une raclée.

Le monde a perdu la tête.

113  
00:06:51,791 --> 00:06:55,250  
En effet. J'espère vraiment  
que Mark est à la hauteur de son nom.

114  
00:06:55,333 --> 00:06:58,541  
Pour affronter son père et survivre,  
il devra être...

115  
00:07:14,458 --> 00:07:17,333  
Arrête ! Il n'est pas trop tard.

116  
00:07:17,416 --> 00:07:18,250  
Si.

117  
00:07:23,958 --> 00:07:26,250  
Cible acquise. Engagement.

118  
00:07:36,291 --> 00:07:38,125  
Cecil veut perdre plus de temps.

119  
00:07:40,291 --> 00:07:43,375  
Regarde, ils imitent  
une fraction de notre pouvoir.

120  
00:07:43,458 --> 00:07:46,375

Une fois les deux séparés,

donne tout ce que t'as.

121

00:07:46,458 --> 00:07:47,375

Reçu.

122

00:07:48,541 --> 00:07:50,500

Prends-les en pitié, mais souviens-toi

123

00:07:50,583 --> 00:07:52,958

que ta propre espèce a plus de valeur.

124

00:07:58,875 --> 00:08:00,375

Maintenant !

125

00:08:06,375 --> 00:08:07,208

Cible touchée.

126

00:08:08,250 --> 00:08:10,583

Je répète, Omni-Man est touché.

127

00:08:38,791 --> 00:08:40,375

Le parachute est bloqué !

128

00:08:40,458 --> 00:08:41,625

Je suis là.

129

00:08:58,625 --> 00:09:00,958

Bon sang. Merci.

130

00:09:01,041 --> 00:09:02,750

Je pensais y laisser ma peau.

131

00:09:03,750 --> 00:09:06,500

- Tu as failli le tuer !

- Au lieu de ça, tu l'as sauvé.

132

00:09:06,583 --> 00:09:08,708

Tant d'efforts pour quoi ?

133

00:09:09,833 --> 00:09:11,000

Non !

134

00:09:12,166 --> 00:09:13,666

Où est passé l'autre ?

135

00:09:17,416 --> 00:09:18,541

Il est derrière moi !

136

00:09:34,083 --> 00:09:35,333

Tu l'as tué !

137

00:09:35,416 --> 00:09:38,500

Maintenant ou dans 50 ans,

quelle est la différence ?

138

00:09:40,833 --> 00:09:41,875

La différence ?

139

00:09:42,708 --> 00:09:44,041

Une vie !

140

00:09:44,125 --> 00:09:47,125

Ça t'a perturbé de le voir mourir ?

141

00:09:47,208 --> 00:09:48,375

Ça t'a fait mal ?

142

00:09:48,458 --> 00:09:50,583

Eh bien, voyons comment tu encaisses ça.

143

00:11:01,583 --> 00:11:03,750

- Gretchen !

- Maman !

144

00:11:11,625 --> 00:11:12,916

Je vous tiens.

145

00:11:13,333 --> 00:11:14,208

Ne bouge pas !

146

00:11:15,708 --> 00:11:17,125

N'aie pas peur, d'accord ?

147

00:11:17,875 --> 00:11:18,791

Maman !

148

00:11:22,041 --> 00:11:23,416

Non !

149

00:12:04,750 --> 00:12:06,333

Comment as-tu pu faire ça ?

150

00:12:06,416 --> 00:12:07,875

C'est ta faute.

151

00:12:07,958 --> 00:12:11,416

Ton entêtement à refuser l'inévitable

a causé leurs morts.

152

00:12:12,166 --> 00:12:14,333

Combien d'autres mourront, Mark ?

153

00:12:14,416 --> 00:12:15,458

Ça dépend de toi.

154

00:12:17,208 --> 00:12:21,125

Et que faisaient-ils

de leurs petites vies fragiles ?

155

00:12:21,625 --> 00:12:25,541

Écoute-moi.

Au fond, tu sais que j'ai raison.



156

00:12:25,625 --> 00:12:26,875  
Pas vrai ?

157

00:12:26,958 --> 00:12:29,916  
L'humanité est pathétique et inutile ?

158

00:12:30,791 --> 00:12:32,458  
Tout comme la vie de maman ?

159

00:12:32,541 --> 00:12:34,875  
Dans le grand ordre des choses...

160

00:12:36,083 --> 00:12:37,041  
- Oui.

- Non !

161

00:12:37,125 --> 00:12:38,125  
Debbie...

162

00:12:38,208 --> 00:12:40,333  
Comment oses-tu dire ça ?

163

00:12:40,416 --> 00:12:42,500  
Comment oses-tu dire ça de maman ?

164

00:12:44,250 --> 00:12:45,375  
Menteur !

165

00:12:54,000 --> 00:12:58,416  
Pour la première fois de ta vie,  
je te dis la vérité.

166

00:13:07,375 --> 00:13:09,041  
Je dois les sauver.

167

00:13:09,125 --> 00:13:10,375  
Non.

168  
00:13:12,375 --> 00:13:14,875  
Peut-être que cette fois, tu apprendras.

169  
00:13:56,166 --> 00:13:57,500  
Mon Dieu.

170  
00:13:59,916 --> 00:14:03,250  
Ces gens sont insignifiants.

171  
00:14:04,333 --> 00:14:06,416  
Ce sont des hommes des cavernes.

172  
00:14:09,458 --> 00:14:10,333  
C'est faux !

173  
00:14:10,916 --> 00:14:13,416  
Je t'ai vu sauver des gens.

174  
00:14:13,500 --> 00:14:16,250  
Tu es presque mort en les protégeant.

175  
00:14:16,333 --> 00:14:18,833  
Tu étais peut-être un viltrumite

en arrivant ici,

176  
00:14:18,916 --> 00:14:21,416  
mais tu as changé. Tu étais heureux ici.

177  
00:14:21,500 --> 00:14:24,416  
Oui, pendant un temps, j'ai été heureux.

178  
00:14:24,500 --> 00:14:26,750  
Mais je suis fidèle à Viltrum,

179  
00:14:26,833 --> 00:14:31,166  
pas à cette civilisation pathétique.

180  
00:14:52,875 --> 00:14:54,250

Lâche-moi !

181

00:14:56,625 --> 00:14:58,041  
Tu n'écoutes pas, Mark.

182

00:14:58,125 --> 00:15:02,625  
Mon temps ici a été bref

comparé à mon existence.

183

00:15:02,708 --> 00:15:04,625  
Tu ne me connais pas.

184

00:15:05,250 --> 00:15:08,541  
Je brûlerai cette planète

185

00:15:09,041 --> 00:15:13,000  
pour ne plus passer une minute de plus

parmi ces animaux.

186

00:15:18,916 --> 00:15:20,166  
Arrête.

187

00:15:40,500 --> 00:15:43,583  
J'ai eu tort de t'élever

en tant qu'humain.

188

00:15:43,666 --> 00:15:46,750  
J'aurais dû mieux te préparer.

T'enseigner des choses.

189

00:15:46,833 --> 00:15:49,541  
Ta vie a été douce et indolore.

190

00:15:49,625 --> 00:15:52,500  
Tu n'es qu'un viltrumite par le sang.

191

00:15:52,583 --> 00:15:56,666

Ta véritable éducation

commence maintenant.

192

00:16:03,000 --> 00:16:04,541

Oh, mon Dieu, Mark.

193

00:16:09,083 --> 00:16:12,916

Préparez-vous. Ce combat est inéluctable,

mais on peut sauver des vies.

194

00:16:13,000 --> 00:16:15,583

Cecil nous a ordonné de rester ici.

195

00:16:15,666 --> 00:16:17,333

On s'en fiche.

196

00:16:21,125 --> 00:16:23,375

Tu n'es plus un robot, d'accord ?

197

00:17:27,708 --> 00:17:28,666

C'est bon ?

198

00:17:28,750 --> 00:17:31,166

Je t'arrêterai.

199

00:17:31,250 --> 00:17:32,625

Je suis prêt.

200

00:17:36,750 --> 00:17:38,541

Tu fais ça pour rien.

201

00:17:38,625 --> 00:17:42,541

Faire partie de l'empire

rendra la Terre meilleure.

202

00:17:44,083 --> 00:17:46,000

Et s'ils résistent ?

203

00:17:46,083 --> 00:17:48,000  
C'est pour ça qu'on est là.

204

00:17:48,083 --> 00:17:49,916  
Pour les empêcher de résister.

205

00:17:50,000 --> 00:17:53,250  
Pour leur montrer qu'ils ont tort  
et que c'est inutile.

206

00:17:53,333 --> 00:17:58,083  
Qu'ils peuvent faire partie  
de quelque chose de plus grand ou mourir.

207

00:17:58,875 --> 00:18:00,416  
Je ne te laisserai pas faire.

208

00:18:03,583 --> 00:18:05,916  
Tu veux mourir pour cette planète ?

209

00:18:06,000 --> 00:18:08,416  
Très bien ! C'est quoi, 17 ans de plus ?

210

00:18:09,000 --> 00:18:10,458  
Je peux toujours recommencer.

211

00:18:11,041 --> 00:18:12,333  
Faire un autre enfant.

212

00:18:37,291 --> 00:18:38,416  
Tu fais quoi ici ?

213

00:18:38,791 --> 00:18:42,583  
Quitte à regarder ça,  
autant le faire d'en-haut.

214

00:18:42,666 --> 00:18:44,250

Tu ne peux pas faire ça.

215

00:18:44,333 --> 00:18:47,833

C'est déjà assez bizarre

que tu restes ici. Viens t'asseoir.

216

00:18:47,916 --> 00:18:50,291

C'est une perte de temps.

217

00:18:50,375 --> 00:18:52,916

Je pourrais faire

tellement de choses en ce moment.

218

00:18:53,000 --> 00:18:54,250

Vas-y, Mark !

219

00:18:54,791 --> 00:18:56,166

Tu vas le manquer !

220

00:19:00,416 --> 00:19:01,833

- Regarde.

- Premier lancer !

221

00:19:01,916 --> 00:19:04,500

Toi et moi, on l'a fait.

222

00:19:05,333 --> 00:19:06,500

C'est notre fils.

223

00:19:06,583 --> 00:19:09,333

Quand il est heureux, on l'est aussi.

224

00:19:09,416 --> 00:19:11,333

Tu vois son regard ?

225

00:19:12,000 --> 00:19:14,750

Comment peux-tu ne pas ressentir

la même chose ?

226

00:19:15,958 --> 00:19:17,791  
- Deuxième lancer !

- Avec l'âge,

227

00:19:17,875 --> 00:19:19,833  
c'est plus dur de le ressentir.

228

00:19:19,916 --> 00:19:23,083  
Les soucis prennent le dessus.

229

00:19:32,208 --> 00:19:33,875  
Bravo, chéri !

230

00:19:33,958 --> 00:19:37,250  
Mais nos enfants

nous rappellent les joies de la vie.

231

00:19:37,333 --> 00:19:40,625  
Ils nous rappellent ce qu'est la vie.

232

00:19:42,333 --> 00:19:43,916  
C'est ça, l'humanité.

233

00:19:50,083 --> 00:19:53,375  
Continue, Mark, vas-y !

234

00:19:54,958 --> 00:19:56,875  
- Allez, Mark !

- Allez !

235

00:19:56,958 --> 00:19:58,875  
Allez, Mark, vas-y !

236

00:19:59,791 --> 00:20:02,041  
- Allez, tu peux le faire !

- Vas-y, Mark !

237

00:20:04,208 --> 00:20:05,666  
Sauf !

238

00:20:09,666 --> 00:20:11,458  
T'as vu, papa ?

239

00:20:11,541 --> 00:20:13,083  
C'était incroyable !

240

00:20:15,333 --> 00:20:18,291  
Oui. Oui, j'ai vu.

241

00:20:29,333 --> 00:20:30,333  
Bon sang !

242

00:20:55,416 --> 00:20:57,625  
Pourquoi m'as-tu fait faire ça ?

243

00:20:57,708 --> 00:21:01,208  
Tu te bats uniquement

pour regarder les autres mourir !

244

00:21:01,291 --> 00:21:07,000  
Réfléchis ! Tu vivras bien plus longtemps  
que tous ces êtres insignifiants.

245

00:21:07,083 --> 00:21:12,083  
Tu mourras bien après

l'effondrement de ce monde !

246

00:21:12,166 --> 00:21:17,000  
Tout le monde

et tout ce que tu connais sera mort !

247

00:21:20,666 --> 00:21:24,833



Qu'est-ce qui te restera dans 500 ans ?

248

00:21:27,625 --> 00:21:28,916

Toi, papa.

249

00:21:29,625 --> 00:21:31,166

Tu seras toujours là.

250

00:21:48,083 --> 00:21:49,416

Papa ?

251

00:22:38,666 --> 00:22:41,541

Voici l'état du centre-ville de Chicago.

252

00:22:41,625 --> 00:22:46,250

Alors que les ténèbres s'installent,

le monde a changé.

253

00:22:46,833 --> 00:22:52,000

Omni-Man et Invincible sont venus ici

durant leur terrible affrontement.

254

00:22:52,625 --> 00:22:55,166

Les dégâts derrière moi ont été faits

255

00:22:55,250 --> 00:22:59,833

en quelques minutes, après cela,

ils ont poursuivi leur combat ailleurs.

256

00:23:00,583 --> 00:23:04,125

L'étendue des dégâts,

de la douleur et des pertes,

257

00:23:06,375 --> 00:23:07,541

est incommensurable.

258

00:23:08,416 --> 00:23:11,708

Je n'ai jamais rien vu de la sorte.

259

00:23:13,291 --> 00:23:16,541  
Et nous nous posons tous la même question.

260

00:23:17,500 --> 00:23:20,666  
Comment quelqu'un

qui avait promis de nous protéger

261

00:23:20,750 --> 00:23:23,833  
contre toute menace,

262

00:23:23,916 --> 00:23:26,375  
devient cette menace ?

263

00:23:27,833 --> 00:23:33,375  
En attendant d'avoir une réponse,

soutenons-nous et ramassons les morceaux.

264

00:23:36,208 --> 00:23:39,000  
D'après les urbanistes,

il nous faudra des semaines

265

00:23:39,083 --> 00:23:43,250  
rien que pour nettoyer la zone

afin de reconstruire.

266

00:23:43,333 --> 00:23:49,083  
Le coût en terme de vies...

Le coût en terme de vies est incalculable.

267

00:23:50,375 --> 00:23:54,666  
Heureusement, les Gardiens du Globe

et Atom Eve sont sur place.

268

00:23:55,166 --> 00:23:59,375

Mais Omni-Man et Invincible  
sont introuvables depuis hier.

269  
00:23:59,916 --> 00:24:03,291  
Nous espérons savoir

pourquoi l'attaque a cessé,

270  
00:24:03,916 --> 00:24:09,000  
mais pour le moment, nous sommes heureux

que ce soit derrière nous.

271  
00:24:33,000 --> 00:24:35,166  
- Maman...

- N'essaie pas de parler.

272  
00:24:35,750 --> 00:24:37,000  
Tout ira bien.

273  
00:24:37,083 --> 00:24:38,500  
Tu es en sécurité.

274  
00:24:39,083 --> 00:24:40,541  
C'est fini.

275  
00:24:46,500 --> 00:24:48,166  
Tiens. Bois.

276  
00:24:52,958 --> 00:24:54,250  
Je suis fière de toi.

277  
00:25:00,291 --> 00:25:01,750  
Je te laisse te reposer.

278  
00:25:13,125 --> 00:25:14,333  
Debbie ?

279  
00:25:14,958 --> 00:25:16,041

Désolé.

280

00:25:16,916 --> 00:25:18,166  
Ce n'est rien.

281

00:25:18,875 --> 00:25:21,083  
Écoute, je voulais...

282

00:25:21,708 --> 00:25:24,208  
Si c'est trop, dis-le.

283

00:25:24,291 --> 00:25:27,875  
À ta place, j'aimerais

que quelqu'un s'occupe de tout.

284

00:25:27,958 --> 00:25:28,958  
Va droit au but.

285

00:25:30,166 --> 00:25:32,791  
On tient à préserver l'identité

d'Omni-Man secrète

286

00:25:32,875 --> 00:25:34,208  
afin de vous protéger.

287

00:25:34,291 --> 00:25:36,375  
Nolan Grayson est officiellement mort

288

00:25:36,458 --> 00:25:39,625  
lors de l'explosion de gaz

de l'autre côté de la rue.

289

00:25:39,708 --> 00:25:42,291  
Les livres de voyages de Nolan

ont toujours plu,

290

00:25:42,375 --> 00:25:46,125

mais après sa mort,  
les ventes monteront en flèche,  
291  
00:25:46,208 --> 00:25:48,291  
donc financièrement parlant, ça ira.

292  
00:25:48,791 --> 00:25:51,666  
Ne t'inquiète pas si toi et Mark

passez aux infos.

293  
00:25:51,750 --> 00:25:53,250  
Les funérailles ont eu lieu

294  
00:25:53,333 --> 00:25:56,125  
pour vous permettre

de retrouver une vie normale.

295  
00:25:56,208 --> 00:25:57,291  
Normale ?

296  
00:25:57,375 --> 00:26:00,041  
Désolé, je ne voulais pas...

297  
00:26:01,083 --> 00:26:04,625  
- Je voulais dire...  
- Désolé. C'est vraiment gentil.

298  
00:26:04,708 --> 00:26:06,083  
- Merci.

- Oui.

299  
00:26:07,916 --> 00:26:10,833  
Nolan faisait tout sous mon nez,

et je n'ai rien vu.

300  
00:26:11,875 --> 00:26:15,583

Je serai rongé par la culpabilité

si je ne vous aidais pas.

301

00:26:23,625 --> 00:26:24,833

Bon sang.

302

00:27:00,750 --> 00:27:02,250

On ne l'a pas encore mérité.

303

00:27:05,000 --> 00:27:06,291

Sérieusement ?

304

00:27:16,625 --> 00:27:18,166

Va te faire foutre.

305

00:27:21,333 --> 00:27:22,416

Arrête !

306

00:27:33,750 --> 00:27:35,416

Maintenant, on forme une équipe.

307

00:28:06,583 --> 00:28:08,625

PENTAGONE ÉTATS-UNIS

PARKING À L'ARRIÈRE

308

00:29:58,666 --> 00:29:59,666

Salut, William.

309

00:30:00,208 --> 00:30:01,166

Salut, Eve.

310

00:30:04,166 --> 00:30:06,000

Tu as des nouvelles de Mark ?

311

00:30:06,083 --> 00:30:09,166

Pas depuis ce truc entre lui

et son père aux infos.

312

00:30:09,250 --> 00:30:11,000  
Je m'inquiète vraiment...

313

00:30:11,083 --> 00:30:12,166  
Merde !

314

00:30:12,250 --> 00:30:14,000  
Tu sais que c'est Invincible ?

315

00:30:14,083 --> 00:30:16,375  
Toi aussi, tu le sais ?

316

00:30:16,458 --> 00:30:18,250  
Ouf, j'ai eu peur de gaffer.

317

00:30:22,916 --> 00:30:24,583  
Tu crois qu'il va bien ?

318

00:30:25,416 --> 00:30:26,416  
Je ne sais pas.

319

00:30:35,541 --> 00:30:38,208  
Tu as été incroyable, gamin.

320

00:30:41,333 --> 00:30:44,000  
Je croyais que c'était un rêve.

321

00:30:44,708 --> 00:30:45,916  
Si seulement.

322

00:30:46,000 --> 00:30:48,250  
Tu es inconscient depuis deux semaines.

323

00:30:48,333 --> 00:30:50,750  
Mes gars ont fait du bon boulot.

324

00:30:50,833 --> 00:30:52,750  
Tu pourras bientôt sortir.

325

00:30:53,666 --> 00:30:56,500  
J'ai vu mon père partir. Où est-il allé ?

326

00:30:57,291 --> 00:30:59,500  
Repose-toi, gamin. On en reparlera.

327

00:30:59,583 --> 00:31:01,083  
Attendez.

328

00:31:04,708 --> 00:31:07,500  
- Vous allez me raconter ?

- Ça dépend.

329

00:31:07,583 --> 00:31:10,416  
- De quoi ?

- Tu veux toujours être un héros ?

330

00:31:11,916 --> 00:31:13,083  
Je ne sais pas.

331

00:31:14,000 --> 00:31:15,250  
Suis-moi.

332

00:31:19,500 --> 00:31:20,875  
Je voulais te dire

333

00:31:20,958 --> 00:31:23,750  
que ta mère a tout entendu.

334

00:31:23,833 --> 00:31:26,333  
Donc tu n'as rien à lui expliquer.

335

00:31:26,416 --> 00:31:28,750  
Quoi ? Comment avez-vous pu faire ça ?

336

00:31:28,833 --> 00:31:31,333  
Elle mérite de savoir la vérité, non ?



337

00:31:31,708 --> 00:31:34,541  
- Oui, mais...

- Elle savait pour les Gardiens,

338

00:31:34,625 --> 00:31:37,708  
mais elle espérait

qu'il y aurait une bonne raison à ça.

339

00:31:37,791 --> 00:31:39,000  
Tout comme moi.

340

00:31:41,291 --> 00:31:44,000  
Il vaut mieux qu'elle sache tout

à propos de ton père.

341

00:31:44,791 --> 00:31:46,083  
Peut-être, oui.

342

00:31:47,125 --> 00:31:48,916  
Une minute, où sommes-nous ?

343

00:31:49,000 --> 00:31:50,708  
Désolé. Lumières.

344

00:32:10,458 --> 00:32:11,916  
Ça suffit. Lumières.

345

00:32:14,708 --> 00:32:17,833  
Qu'est-ce qui vient de se passer ?

C'est passé où ?

346

00:32:17,916 --> 00:32:21,125  
L'eau des robinets en Amérique contient

347

00:32:21,208 --> 00:32:25,416  
un produit chimique qui empêche de voir

les fréquences de la lumière.

348

00:32:25,500 --> 00:32:29,208

- Ces fréquences sont utilisées ici.

- Alors tout est invisible ?

349

00:32:29,291 --> 00:32:31,541

Toi et tout le monde en Amérique

350

00:32:31,625 --> 00:32:34,416

n'avez pas la capacité

de voir ce qui se trouve ici.

351

00:32:34,500 --> 00:32:36,708

On l'utilise souvent, tu serais surpris.

352

00:32:36,791 --> 00:32:37,666

Dément.

353

00:32:38,708 --> 00:32:40,166

Et on a suivi ton père

354

00:32:40,250 --> 00:32:43,208

jusqu'à ce qu'il quitte

notre système solaire.

355

00:32:43,291 --> 00:32:47,208

Il n'a pas changé de trajectoire,

donc il va assez loin.

356

00:32:47,916 --> 00:32:51,375

Ce qui signifie

qu'on doit lui trouver un remplaçant.

357

00:32:54,625 --> 00:32:56,708

Non. Pas maintenant. Pas encore.

358

00:32:58,125 --> 00:33:00,583  
Ton père ne m'a pas laissé

beaucoup d'options.

359

00:33:00,666 --> 00:33:02,166  
Si tu refuses...

360

00:33:02,708 --> 00:33:05,750  
Hormis les Gardiens du Globe,

il n'y a personne.

361

00:33:05,833 --> 00:33:07,916  
Je sais. Je suis désolé.

362

00:33:08,000 --> 00:33:10,041  
C'est juste... C'est trop.

363

00:33:10,125 --> 00:33:12,333  
Je n'aurais pas dû t'en parler si tôt.

364

00:33:12,416 --> 00:33:14,625  
On va vous déposer, toi et ta mère.

365

00:33:21,125 --> 00:33:24,125  
On a réparé la maison,

et parlé à ton employeur, Debbie.

366

00:33:24,208 --> 00:33:26,416  
Il y a une pierre tombale au cimetière,

367

00:33:26,500 --> 00:33:28,375  
si jamais. Même si j'en doute.

368

00:33:28,458 --> 00:33:31,541  
Si vous avez besoin de quoi que ce soit,

appelez-moi.

369

00:33:31,625 --> 00:33:32,875  
Merci, Cecil.

370

00:33:37,875 --> 00:33:39,125  
C'est mieux.

371

00:33:39,625 --> 00:33:41,708  
Je vais aller m'allonger un peu.

372

00:33:43,083 --> 00:33:44,375  
D'accord, maman.

373

00:33:57,666 --> 00:34:00,166  
Devinez qui a enfin ses pouvoirs !

374

00:34:02,458 --> 00:34:05,250  
C'est génial, fiston.

375

00:34:06,125 --> 00:34:08,875  
Mark, si tu veux faire ce que je fais,

376

00:34:08,958 --> 00:34:11,375  
tu dois être prêt à tout.

377

00:34:11,958 --> 00:34:13,333  
Papa !

378

00:34:13,875 --> 00:34:15,833  
Mes côtes !

379

00:34:17,083 --> 00:34:18,375  
J'ai peur, papa.

380

00:34:18,458 --> 00:34:20,250  
Et si je n'y arrivais pas ?

381

00:34:20,333 --> 00:34:23,541  
C'est le début d'un long voyage

pour toi et moi.

382

00:34:23,625 --> 00:34:26,541  
Et en chemin, tu devras faire des choses

383

00:34:26,625 --> 00:34:30,541  
qui te déplaisent

ou dont tu te sens incapable.

384

00:34:30,625 --> 00:34:31,625  
Tu es un viltrumite.

385

00:34:33,458 --> 00:34:38,833  
On a des responsabilités

que les humains normaux n'ont pas.

386

00:34:40,125 --> 00:34:41,500  
Je veux faire comme toi.

387

00:34:42,583 --> 00:34:44,000  
Je veux être comme toi.

388

00:34:44,750 --> 00:34:45,708  
Tu le seras.

389

00:34:47,166 --> 00:34:48,541  
Un jour.

390

00:34:57,833 --> 00:34:59,083  
Maman !

391

00:34:59,166 --> 00:35:01,208  
Je vais commander à manger.

392

00:35:03,791 --> 00:35:05,291  
Tu veux une pizza ?

393

00:35:22,666 --> 00:35:24,000

Mark !

394

00:35:28,750 --> 00:35:30,500  
Est-ce que ça veut dire...

395

00:35:30,583 --> 00:35:32,791  
Enfin, si tu veux.

396

00:35:32,875 --> 00:35:34,583  
Mais qu'en est-il...

397

00:35:34,666 --> 00:35:37,083  
Je n'étais pas la seule à qui on mentait.

398

00:35:37,166 --> 00:35:38,250  
Omni-Man est mon...

399

00:35:38,333 --> 00:35:41,750  
Ils ont dit que ton père était mort  
dans une explosion.

400

00:35:41,833 --> 00:35:43,916  
C'était facile à comprendre.

401

00:35:44,416 --> 00:35:48,166  
Déetective Amber,

apte pour toutes les enquêtes difficiles.

402

00:35:50,750 --> 00:35:51,791  
Est-ce que...

403

00:35:53,416 --> 00:35:56,583  
Je sais que ça ne va pas.

Tu veux en parler ?

404

00:35:56,666 --> 00:35:58,958  
Oui, je pense.

405

00:36:03,708 --> 00:36:06,500  
Mark ! Je suis content de voir

que tu vas bien.

406

00:36:06,583 --> 00:36:10,875  
Après ce que j'ai vu à la télé,

entre toi et Omni...

407

00:36:11,458 --> 00:36:12,916  
Salut, Amber.

408

00:36:14,833 --> 00:36:17,375  
- Elle sait pour mon père.

- D'accord.

409

00:36:17,458 --> 00:36:18,500  
Ils savent ?

410

00:36:18,583 --> 00:36:20,708  
Vous voulez...

411

00:36:22,166 --> 00:36:23,375  
Sortons.

412

00:36:33,250 --> 00:36:35,666  
On est fermés ! Comment avez-vous...

413

00:36:36,375 --> 00:36:37,791  
Debbie !

414

00:36:41,000 --> 00:36:42,458  
Tu tiens le coup ?

415

00:36:43,916 --> 00:36:46,375  
Oublie. Question idiote.

416

00:36:46,458 --> 00:36:48,291

Qu'est-ce que je peux faire ?

417

00:36:50,583 --> 00:36:55,708

J'ai passé tellement de temps

à me demander si Nolan les avait tués,

418

00:36:55,791 --> 00:36:57,708

et pourquoi il aurait fait ça,

419

00:36:58,458 --> 00:37:02,125

que j'en ai oublié de réfléchir

aux conséquences.

420

00:37:03,375 --> 00:37:06,208

Ce que Mark et moi on deviendrait.

421

00:37:07,416 --> 00:37:09,958

Après tout ce que Nolan a dit et fait,

422

00:37:12,125 --> 00:37:13,625

j'en reviens toujours pas.

423

00:37:14,708 --> 00:37:17,791

Notre vie ensemble était un mensonge.

424

00:37:20,375 --> 00:37:21,833

J'aimerais qu'il revienne.

425

00:37:25,125 --> 00:37:26,333

Moi aussi.

426

00:37:31,041 --> 00:37:32,291

Sers-moi un verre.

427

00:37:32,916 --> 00:37:35,208

Je n'en ai qu'un.

428

00:37:36,041 --> 00:37:38,041



Je m'en fiche. Vas-y.

429

00:37:41,416 --> 00:37:42,958  
Comment va ta mère ?

430

00:37:43,041 --> 00:37:44,958  
Mal. C'est normal.

431

00:37:45,041 --> 00:37:47,041  
Mark, je suis désolée.

432

00:37:47,625 --> 00:37:49,166  
Je ne sais pas quoi dire.

433

00:37:49,250 --> 00:37:52,250  
Je me sens vide.

434

00:37:52,833 --> 00:37:54,166  
Rien ne semble réel.

435

00:37:54,250 --> 00:37:55,833  
On n'a pas à faire ça ici.

436

00:37:55,916 --> 00:37:57,708  
Non. C'est rien.

437

00:37:57,791 --> 00:37:59,541  
J'avais besoin de sortir.

438

00:37:59,625 --> 00:38:02,208  
Mais on peut parler d'autre chose ?

439

00:38:02,291 --> 00:38:07,125  
On peut essayer,

mais le monde entier ne parle que de ça.

440

00:38:08,750 --> 00:38:11,291  
Désolé. Nouveau sujet.

441

00:38:17,208 --> 00:38:18,791  
Désolé. Allô ?

442

00:38:18,875 --> 00:38:21,041  
J'ai besoin de toi. Dépêche-toi.

443

00:38:22,083 --> 00:38:23,625  
Désolé, je reviens.

444

00:38:26,125 --> 00:38:27,041  
Qu'y a-t-il ?

445

00:38:27,125 --> 00:38:29,958  
Je sais, tu m'as dit

que tu ne voulais pas le faire,

446

00:38:30,041 --> 00:38:32,416  
mais quelqu'un se rapproche de la terre.

447

00:38:32,500 --> 00:38:34,958  
On essaie de voir qui c'est, mais...

448

00:38:40,416 --> 00:38:44,666  
Puisque vous savez pour Mark  
et Omni-Man, autant vous dire qui je suis.

449

00:38:44,750 --> 00:38:48,375  
J'ai rencontré Mark en costume  
avant de savoir qu'on était au même lycée.

450

00:38:48,458 --> 00:38:50,166  
Je suis...

451

00:38:50,250 --> 00:38:51,708  
Je suis Atom Eve.

452

00:38:51,791 --> 00:38:54,375

Quoi ? Mais oui, je le vois maintenant.

453

00:38:54,458 --> 00:38:56,458

Tu peux te dédoubler.

454

00:38:56,541 --> 00:38:59,583

Non, ça, c'est Dupli-Kate.

Je suis celle en rose.

455

00:39:00,791 --> 00:39:03,291

D'accord, je vois.

456

00:39:21,125 --> 00:39:22,375

Invincible !

457

00:39:22,458 --> 00:39:24,125

C'est toi.

458

00:39:24,208 --> 00:39:26,500

Dieu merci !

Je croyais arriver trop tard !

459

00:39:27,083 --> 00:39:29,166

- Je dois te prévenir !

- Me prévenir ?

460

00:39:29,250 --> 00:39:31,375

J'ai dit à la Coalition des planètes

461

00:39:31,458 --> 00:39:33,958

que j'étais sur Terre au lieu d'Urath,

462

00:39:34,041 --> 00:39:36,583

et ils étaient choqués !

La Terre est interdite.

463

00:39:36,666 --> 00:39:38,791

Un viltrumite vit sur ta planète.

464

00:39:39,708 --> 00:39:41,375

Ah, ça.

465

00:39:41,458 --> 00:39:44,083

Attends, tu le sais déjà ?

466

00:39:45,083 --> 00:39:46,833

- Oui.

- Je ne comprends pas !

467

00:39:47,500 --> 00:39:49,750

Assieds-toi, ce sera long.

468

00:39:52,916 --> 00:39:55,666

Alors, tu es un viltrumite ?

469

00:39:55,750 --> 00:39:58,041

Mais tu ne travailles pas pour eux ?

470

00:39:58,125 --> 00:40:02,083

Et ton père a essayé de prendre

cette planète, mais est parti ?

471

00:40:02,166 --> 00:40:04,416

Il est parti ? C'est dingue.

472

00:40:04,500 --> 00:40:08,166

Oui, pour le moment,

on n'en sait pas plus.

473

00:40:08,250 --> 00:40:10,583

C'est étrange pour un viltrumite.

474

00:40:10,666 --> 00:40:14,250

Ils n'abandonnent pas.

Ils sont implacables.

475

00:40:14,333 --> 00:40:17,541  
Quand mon peuple s'est rebellé,

ils ont préféré faire sauter

476

00:40:17,625 --> 00:40:20,000  
notre planète plutôt que de la perdre.

477

00:40:20,875 --> 00:40:23,666  
Bon sang. Je suis désolé.

478

00:40:23,750 --> 00:40:26,708  
Ne t'en fais pas,

c'est moi qui devrais m'excuser.

479

00:40:26,791 --> 00:40:28,625  
Si j'avais bien lu mes ordres,

480

00:40:28,708 --> 00:40:31,916  
j'aurais vu que les viltrumites

voulaient conquérir la Terre.

481

00:40:32,000 --> 00:40:33,166  
Je voulais te le dire.

482

00:40:33,250 --> 00:40:36,333  
J'aurais sûrement tout raconté à mon père.

483

00:40:36,416 --> 00:40:38,166  
Qui sait ce qui serait arrivé ?

484

00:40:38,750 --> 00:40:40,791  
J' imagine même pas ce que tu vis.

485

00:40:40,875 --> 00:40:43,833  
Littéralement.

Après l'extinction de mon monde,

486

00:40:43,916 --> 00:40:47,583  
on a dû créer des camps d'élevage

pour ne pas disparaître.

487

00:40:47,666 --> 00:40:49,333  
Je ne connais pas mon père.

488

00:40:49,416 --> 00:40:52,166  
Après ces derniers jours, je t'envie.

489

00:40:52,250 --> 00:40:55,041  
La Coalition des planètes

voudra te rencontrer.

490

00:40:55,125 --> 00:40:57,958  
Dans l'espace,

une lutte pour le pouvoir se prépare.

491

00:40:58,041 --> 00:40:58,916  
De quel genre ?

492

00:40:59,000 --> 00:41:01,250  
La Coalition essaie d'unir des mondes

493

00:41:01,333 --> 00:41:03,000  
pour arrêter l'empire viltrumite.

494

00:41:03,083 --> 00:41:04,250  
Mais,

495

00:41:05,041 --> 00:41:09,250  
c'est la première fois

qu'un viltrumite abandonne son poste.

496

00:41:09,333 --> 00:41:10,791

C'est dingue.

497

00:41:10,875 --> 00:41:12,458

Ça n'arrive jamais.

498

00:41:13,208 --> 00:41:15,833

C'est peut-être l'avantage

qu'on a tant espéré.

499

00:41:17,416 --> 00:41:20,416

Bien sûr. Dis-moi si je peux aider.

500

00:41:20,500 --> 00:41:22,083

Pourquoi tu souris ?

501

00:41:22,166 --> 00:41:25,041

Je pense à tout ce que j'ai vécu.

502

00:41:25,583 --> 00:41:27,500

Tout ça me paraît énorme.

503

00:41:27,583 --> 00:41:30,458

Et d'une certaine manière,

504

00:41:30,541 --> 00:41:33,708

ça me rassure un peu.

505

00:41:33,791 --> 00:41:35,583

Je ne sais pas, mais ça aide.

506

00:41:36,750 --> 00:41:40,041

Je veux pas te déprimer...

Ça vous arrive, non ?

507

00:41:40,125 --> 00:41:42,166

Quand les viltrumites sauront

508  
00:41:42,250 --> 00:41:44,375  
pour ton père, ils viendront te chercher.

509  
00:41:44,458 --> 00:41:48,375  
Quand ils veulent une planète,  
ils n'abandonnent pas si facilement.

510  
00:41:48,458 --> 00:41:49,708  
Je serai prêt.

511  
00:41:49,791 --> 00:41:52,583  
Je l'espère.

Quel est le plan en attendant ?

512  
00:43:04,250 --> 00:43:05,916  
Finir le lycée, j'imagine.

513  
00:43:07,333 --> 00:43:09,458  
Cool. Bonne idée.

514  
00:43:11,500 --> 00:43:12,708  
C'est quoi, le lycée ?

# INVINCIBLE



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.



Not to be sold or auctioned.